

# *Keeping Families Close™*

ANNUAL REPORT 2017



**RMHC**  
Hong Kong

Keeping families close™

# 願景與使命

## Vision & Mission

---

以國際視野照顧本地需要，為小孩及他們的家庭提供資源

Thinking globally, acting locally to  
provide resources for children and their families



- 01** 主席的話 Chairperson's Message
- 03** 總幹事的話 Executive Director's Message
- 05** 榮譽顧問的話 Honorary Advisor's Message
- 07** 董事會 Board of Directors
- 08** 工作團隊 Staff Team
- 09** 梁廷勳教授訪問 Interview with Professor Leung Ting Fan
- 11** 我們的家人 Meet Our Families
- 13** 在「家」的生活 Our Services & Activities
- 16** 認識我們的義工 Meet Our Volunteers
- 18** 服務成果 Our Impact
- 19** 籌款活動 Fundraising Activities
- 21** 麥當勞<sup>®</sup>齊心行善 將愛心獻給麥當勞叔叔之家慈善基金<sup>®</sup>  
McDonald's<sup>®</sup> Supports Ronald McDonald House Charities<sup>®</sup>
- 23** 名人支持 Celebrities' Support
- 24** 感謝支持 Thank You for Your Support
- 27** 損益及其他綜合收入報表 Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income
- 28** 財務狀況報表 Statement of Financial Position
- 29** 捐款表格 Donation Form

## 主席的話 Chairperson's Message



黃馮慧芷女士

Ms Grace Fung Oei

香港麥當勞叔叔之家慈善基金董事會主席

全球麥當勞叔叔之家慈善基金董事會委員

Chairperson of Ronald McDonald House Charities Hong Kong

Global Board of Trustees Ronald McDonald House Charities

家乃心之所向—這句話對我們香港麥當勞叔叔之家™來說感受特別深刻。自從1996年在亞洲首次創立麥當勞叔叔之家的服務以來，我們的初衷未曾改變，就是要為重病兒童和照顧他們的家人建立一個既溫馨，又充滿正能量的「家以外的家」。

位於啟德發展區的香港兒童醫院將於2018年年底開始分階段啟用，因此在兒童醫院毗鄰開展另一可提供66間房間的麥當勞叔叔之家服務更是刻不容緩，為更多病童提供「家以外的家」，也成為我們的當務之急。儘管我們不提供臨床護理，但我們的設施卻為陪伴在側的父母們提供強大支援，大大減輕他們的經濟和精神負擔，從而全心全意為孩子們搖旗吶喊，這對孩子們的復康之路至為關鍵。

沙田麥當勞叔叔之家單單在過去一年已為1,032個病童及其家庭成員提供合共8,395個住宿服務，相等於百分之九十五入住率。麥當勞叔叔之家不單是復康之處，更是釋放壓力、學習和遊戲的地方。我們在2017年開展了290節英語、音樂、畫畫和瑜伽課程，麥當勞叔叔之家絕對可以使小住客重拾生活樂趣！

香港麥當勞叔叔之家慈善基金®儼如公共醫療界的盟友，二十多年來除了為重病兒童提供一個「家以外的家」，我們也有效分擔病友對公共醫療設施的需求。我們深信在第二間麥當勞叔叔之家落成後，對香港兒童醫院的支援將提升至更高層面。

展望未來，我們將為籌備提供另一麥當勞叔叔之家的服務尋求更多企業夥伴、相關政府部門以及公眾的支持；而和我們並肩作戰逾二十載的合作夥伴們，會義不容辭地和我們繼續守候麥當勞叔叔之家—這個被重病兒童和家長們視為心之所屬的地方！

Many are undoubtedly aware of the proverb "home is where the heart is." For us at – Ronald McDonald House Charities® Hong Kong, this maxim has particular resonance. Ever since we started Ronald McDonald House® (RMH) service back in 1996 – becoming the first RMH in Asia – our goal has been to provide a place where seriously ill children and their families can feel at home. Creating this "home away from home" has been our objective since our establishment, and this objective remains just as true today.

With the opening of the Hong Kong Children's Hospital (HKCH) in Kai Tak development area set for the end of 2018, we have become even more motivated to fulfill our goal, by building a new 66-room RMH in the city. The establishment of a second RMH within the vicinity of HKCH will take our mission and our commitment to serve young patients to the next level. And while we do not provide clinical care, our facilities do enable young patients to avoid infection during medical treatment. What is more, by having their mom and dad by their side, these youngsters receive psychological support that is key to the recovery process. As the majority of parents that we welcome to RMH are from the neediest segment of society, we are able to lessen their financial burden, thus allowing them to fully focus on the wellbeing of their child.

Our services are needed as RMH Shatin served 1,032 children and their family members in the past year alone – amounting to 8,395 nights – and achieved an occupancy rate of 95%. And it is worth noting that RMH is much more than a place for rest and recovery as residents can relieve pressure and also learn and play. Among the many activities organized in 2017 are English, music, drawing and yoga, totaling 290 classes. Such activities show that the House is indeed a place where residents can regain the joy of living.

Besides providing a home for children and their families, RMHC Hong Kong has always been an ally of the public health care sector, helping to lessen demand for hospital facilities, which remains a chronic problem in Hong Kong. Upon establishment of a second House, we look forward to strengthening our support, particularly for HKCH.

Going forward, we will continue to seek the support of our corporate partners, relevant levels of the government and members of the public in realizing our second RMH in Hong Kong. Having worked side by side for over two decades, I trust that all of our longstanding supporters will continue to work closely with us so that when it comes to where the heart is, critically ill children and their parents will always consider RMH their home.



黃婷婷女士

Ms Iris Wong

香港麥當勞叔叔之家慈善基金總幹事

Executive Director of Ronald McDonald House Charities Hong Kong

孩子患病，父母和家人的照顧對他們的康復很重要。面對患重病的孩子，對父母來說是家中一個巨變。從家裡往返醫院交通耗時、額外生活花費增加、手足分離、和家人與朋友相隔遙遠，這些都是額外的焦慮。在香港麥當勞叔叔之家慈善基金服務了二十多年，經常看到家庭面對這些痛楚，深深感受到病童父母的壓力，至親罹患重病的錐心之痛更加難以想像。麥當勞叔叔之家服務的目標，就是矢志不移地支援這些年幼的生命及家庭，提供一個「家以外的家」，透過一應俱全的臨時住宿關懷服務，減緩舟車勞頓的身心壓力、減少額外交通住宿的經濟負擔，幫助他們更靠近就醫資源、更靠近希望、也讓家人緊緊相繫，渡過生命的難關。

「以家庭為本」(Family-centered care)是以家庭為主軸的醫護方式，使父母可以緊貼孩子，讓孩子完完全全感受到父母源源不絕的愛和支持。同時，更讓父母能夠與醫護人員保持緊密互動，使他們更透徹地掌握治療的信息。麥當勞叔叔之家的服務讓患病的孩子在治療期間，能在一個有家人陪伴而環境衛生的地方暫住，以避免受感染。此外，定期多元化的義工服務，包括提供各種身心靈健康活動，讓患病孩子及家人能紓緩患病及在醫院接受治療的恐懼、壓力和焦慮的情緒。

在未來一年，我們會繼續致力提供「以家庭為本」的優質服務，更會向不同社區和各界推廣此概念，讓更多市民認識。期盼社會大眾能多了解患重病兒童及其家庭面對的困難及需要，明白「以家庭為本」的醫護概念能減輕家長的壓力，並支持我們的拓展計劃，於香港兒童醫院附近，提供第二間麥當勞叔叔之家的服務。我們深信以過去積累了超過二十年提供「以家庭為本」的服務經驗，於2017年為兒童及其親人提供共8,395個住宿。我們能支援香港兒童醫院及更多患病的兒童服務，為在困厄中掙扎的家庭提供心靈庇護之所。

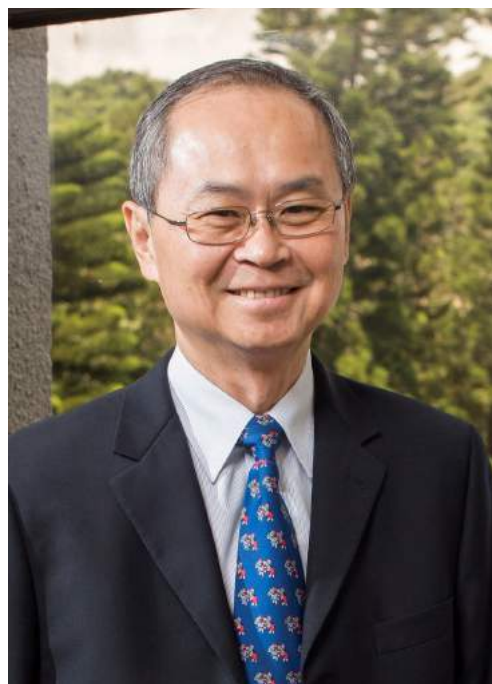
Often in instances where a child falls grievously ill, his parents also face hardships that are overlooked. Besides enduring the psychological trauma that comes from witnessing their child under life-threatening conditions, they must also cope with a sudden and significant financial burden. Furthermore, to be close to their child, who plays a vital role in aiding recovery, they must travel to and from the hospital which can be particularly taxing for those who live far away. Separation from loved ones and friends create still more anxiety, placing parents on the precipice. Having been a member of RMHC Hong Kong for over twenty years, I have personally witnessed the struggles of such parents, as well as the courage and resilience demonstrated by them even in the face of extreme adversity. I have also become immensely proud of RMHC Hong Kong for its efforts in supporting both parents and child via RMH. Through RMH, children and their immediate family members are able to have a “home away from home” where they can receive comprehensive accommodations and services, a place of solace and quality time.

The services that RMH provide align with a family-centered care approach, which has been viewed as essential when providing healthcare to children suffering from serious medical ailments. Under this approach, the child and his family are fully involved with healthcare providers in making informed decisions about healthcare and support services that they receive, including the structure and process of care oriented towards supporting and involving them. Aligning with this approach, the RMH has sought to develop a close rapport with parents and child so that they are able to fully utilize and benefit from the House's various facilities and services. Among the amenities available at RMH include a hygienic living environment so that children avoid infection during treatment, volunteer services, and interest classes and activities that promote interaction, thereby ease anxiety and stress.

In the coming year, our objective will be to promote family-centered care services to the community. We trust that from such efforts, we will increase understanding about the challenges of children and families staying at RMH while at the same time gain additional assistance in terms of time and donations to support the operation and goals of RMHC Hong Kong. Among these goals include extending our services to still more children and families such as those entering the new Hong Kong Children's Hospital. In 2017, we provided 8,395 nights of supported residence, and based on our past 20 years of experience, we firmly believe that we can continue to develop and operate even more programs that directly promote the health and wellbeing of children and their families, changing lives for the better.



## 榮譽顧問的話 Honorary Advisor's Message



霍泰輝教授

Professor Fok Tai Fai

香港麥當勞叔叔之家慈善基金董事會榮譽顧問

Honorary Advisor of Ronald McDonald House Charities Hong Kong

2017年，香港麥當勞叔叔之家慈善基金剛剛成立了21年。自21年前投入服務以來，慈善基金和其盡心盡責的職員和義工，一直致力提倡「以家庭為本」的醫療方式，服務在醫院接受治療的病童。多年來，不論是病童及其家人、專業醫護人員或社會人士均肯定我們付出的努力。過去廿多年，隨著社會進步，醫療服務模式也不斷轉變，以前醫生在醫療決策上扮演主導的角色，更可能是唯一的決策人。今天，病人的家屬，特別是年幼病童的家長，都希望能夠參與關於他們至愛親人的醫療決策，所以「以家庭為本」的醫療服務變得越來越重要。

夥伴合作關係是「以家庭為本」治療方式的主要元素。麥當勞叔叔之家和醫院、病童及家長早已建立緊密的夥伴關係。鄰近威爾斯親王醫院的家舍，為需要在醫院接受治療的病童和家長提供一個「家以外的家」。小孩子需要家人陪伴，在患病和面對醫院陌生環境時，更渴望有家人在身邊。家舍和醫院相鄰，讓家長可以有更多時間陪伴病童，同時也讓他們有更多機會與醫療團隊交流商討，為病童制定最理想的治療計劃。此外，家舍為正在康復，毋需住院，但要經常到醫院覆診的病童，提供一個方便和舒適的臨時居所。家舍寬敞衛生的居住環境，亦可減低病童受到病菌感染的風險，有助加快復元速度。

麥當勞叔叔之家致力協助威爾斯親王醫院兒科部門貫徹「以家庭為本」的目標。計劃中的另一麥當勞叔叔之家服務，主要服務對象是香港兒童醫院的病人和他們的家人，我對籌建中的新家舍滿懷信心，深信它將會成為新醫院的最佳合作夥伴，同心協力落實「以家庭為本」的服務宗旨。

The year 2017 saw the coming of age of RMHC Hong Kong. Since its inception 21 years ago, the Charities and its team of dedicated staff and voluntary workers have been advocating “family-centered care” for children requiring hospital treatment. Over the years, sick children and their parents, as well as the medical profession and the community have affirmed their appreciation of our commitment. Progress in our society in the last two decades has been accompanied by significant changes in medical practice. In the past, doctors played a dominant role in medical decision and very often were the sole decision-makers. Nowadays, patients and their families, especially parents of young patients, have a strong desire to participate in the decision-making process concerning themselves or their loved ones. The approach of “family-centered care” is becoming increasingly important.

Partnership is a crucial element of “family-centered care”. RMHC Hong Kong has established a close partnership with the hospitals as well as sick children and their families. Situated in a location which is within walking distance to the Prince of Wales Hospital, RMH provides a warm and comfortable “home-away-from-home” to the families of sick children requiring hospitalization. Children need the company of their family members especially when they are sick and staying in the unfamiliar and stressful environment of the hospital. The proximity of the “home” to the hospital allows family members to spend more time with their hospitalized children. By doing so they will also have more opportunities working closely with the medical team in formulating the most optimal treatment plan for the children. The House also provides a convenient half-way home for convalescing children who require frequent follow-up hospital visit after discharge. Its clean, hygienic, and soothing environment minimizes the chance of infection to which these children are particularly susceptible, and helps speed up their recovery.

RMH at Shatin has proven to be a valuable component of “family-centered care” at the Prince of Wales Hospital. Another RMH program is now being planned to serve the patients and families of the Hong Kong Children’s Hospital. I have every confidence that it would be a great asset to the soon to open new Hospital where I expect “family-centered care” would be given its right share of emphasis.

## 董事會 Board of Directors



黃馮慧芷女士  
Ms. Grace Fung OEI  
董事會主席  
Chairperson



劉關麗賢女士  
Mrs. LAU  
Kwan Lai Yin, Jane  
董事會成員及司庫  
Director & Treasurer



阮文賓教授  
Prof. YUEN  
Man Pan, Patrick  
董事會成員  
Director



梁廷勳教授  
Prof. LEUNG  
Ting Fan  
董事會成員  
Director



黎韋詩小姐  
Ms. LAI  
Wai Sze, Randy  
董事會成員  
Director



蔡靖民先生  
Mr. CHOY  
Jing Man, Ian  
董事會成員  
Director



包偉龍先生  
Mr. Robert Le Roy  
VALLONE  
董事會成員  
Director



衛紹宗先生  
Mr. WAI  
Siu Chung, Dominic  
董事會成員  
Director



黃福霖先生  
Mr. WONG  
Fook Lam, Raymond  
董事會成員  
Director



何翠萍小姐  
Ms. HO  
Chui Peng, Michelle  
董事會成員  
Director



陳慧慧小姐  
Ms. CHEN  
Wai Wai, Vivien  
董事會成員  
Director



張添珞小姐  
Ms. CHEUNG  
Tih Loh, Karen  
後補董事會成員  
Alternative Board of  
Director

## 工作團隊 Staff Team



黃婷婷 Iris WONG 總幹事 Executive Director

鄭麗彤 Regina CHENG 發展總監 Director of Development

張慧詩 Grace CHEUNG 人事及行政經理 Human Resources & Administration Manager

邱紹彰 Keith YAU 院舍經理 House Manager

李敬賢 K. Y. LEE 傳訊經理 Communications Manager

羅慧芬 Cherry LAW 籌款助理經理 Assistant Fundraising Manager

陳君俠 Derek CHAN 院舍助理經理 Assistant House Manager (Till Apr 2017)

許青思 Elaine HUI 院舍助理經理 Assistant House Manager

羅保欣 Esther LAW 會計員 Accountant

李淑明 Olivia LEE 院舍行政主任 House Administration Officer

黃卓欣 Cherry WONG 籌款主任 Fundraising Officer

林倩盈 Jamie LAM 項目主任 Project Coordinator

葉詠心 Summi IP 籌款及傳訊助理 Fundraising & Communications Coordinator

鄧炳銜 Ronny TSANG 助理項目主任 Assistant Project Officer (Till Jul 2017)

洪肇麟 Alan Hung 會計及行政助理 Accounting and Administration Assistant

梁順玲 Candy LEUNG 院舍總務員 House Attendant

李福添 Tim LEE 院舍總務員 House Attendant





梁廷勳教授

Professor Leung Ting Fan

香港中文大學兒科學系系主任

香港麥當勞叔叔之家慈善基金董事會成員

Department of Paediatrics of The Chinese University of Hong Kong

Board of Director of Ronald McDonald House Charities Hong Kong

香港麥當勞叔叔之家慈善基金已成立二十多年，過去一直與醫院緊密合作，照顧重病兒童，為他們和家人提供「家以外的家」。我們與兒科醫生合作無間，希望病童能夠康復。隨著香港兒童醫院建成，麥當勞叔叔之家需要扮演甚麼角色，我們很榮幸能夠邀請香港中文大學兒科學系系主任兼香港麥當勞叔叔之家慈善基金董事會成員梁廷勳教授與我們分享。

問：香港麥當勞叔叔之家慈善基金

梁：梁廷勳教授

問：從兒科醫生的角度，您覺得過去二十多年，麥當勞叔叔之家扮演甚麼角色？

梁教授：我覺得醫院和麥當勞叔叔之家是夥伴，而且沒有一間非牟利機構能夠提供像麥當勞叔叔之家的服務。大部份入住家舍的病童都是患癌的，極之需要貼身照顧和衛生的居住環境，避免他們受到感染。在接受治療期間，住近醫院可以節省交通往來的時間和減少與外界的接觸，當病童在院治療時，家人可回家舍稍作休息，再照顧小朋友，絕對有助病童康復。其他非牟利機構可以透過社工提供社會心理支援服務，但不能提供「家以外之家」的設施，讓病童和家人可一起住在醫院附近。同時，麥當勞叔叔之家提供完善的社會心理支援服務，除消閒活動舒緩壓力外，病童家人之間可溝通，互相鼓勵是非常重要的「心靈雞湯」。所以，我覺得香港麥當勞叔叔之家是不可缺少的合作夥伴。

問：您認為病童會否受惠於「以家庭為本」的醫療方式？會不會增加醫護人員的壓力？

梁教授：「以家庭為本」的醫療方式對病童絕對有幫助，特別是兒科如能順利執行這醫療方式，可達至雙贏的結果。雖然香港的病人治療主要由醫生主導，但兒科特別需要家人和醫護人員的合作；我們必須與家長溝通，解釋和商討最適合病童的治療方法，如家人在旁更能減低小朋友的恐懼，以使病童配合治療過程和提高成效。「以家庭為本」的醫療方式使醫護人員可節省時間，而病童也可以接受良好的治療，其實是雙贏的情況。如果家人能為病童進行簡單的護理工作，我們可以減低小朋友的恐懼感；這樣的安排可減低醫護人員的工作壓力，而家屬亦會更明白治療的過程。

問：如果香港兒童醫院投入服務後，沒有一間麥當勞叔叔之家在附近配合，您認為可行嗎？

梁教授：在外國，兒童醫院附近設有麥當勞叔叔之家是常見的模式，而香港兒童醫院在2018年投入服務後設有數百張病床，包括初生嬰兒病房；如能有麥當勞叔叔之家的支援，就可以舒緩兒童醫院的壓力，使醫生可以服務更多病童，而兒科服務亦可以更穩定。

Ever since our establishment 20 years ago, RMHC Hong Kong has been working closely with hospitals and pediatricians to support the recovery of sick children. With the completion of Hong Kong Children's Hospital, what role should RMHC Hong Kong play? We are honored to invite our Board of Director Professor Leung Ting Fan, Chairman, Department of Paediatrics of The Chinese University of Hong Kong, to share his professional views.

### Q: RMHC Hong Kong

Professor Leung: Professor Leung Ting Fan

### Q: From the perspective of a pediatrician, what role has RMHC Hong Kong played over the last twenty years?

Professor Leung: RMHC Hong Kong is a work partner of hospitals. No other NGO provides services identical to RMHC Hong Kong. Most sick children in our House are cancer patients that need intensive care and a hygienic living environment to avoid infection. It is beneficial to them to stay close to the hospital for effective treatment. Close proximity not only saves transportation time, but also allows parents to take a break in the House before going back to the wards. Some NGOs can offer psychosocial support to these sick children and families, but they cannot provide a "home-away-from-home" like RMH. Besides participating in leisure activities, families can receive invaluable support through interacting with each other in the House. To these families, this encouragement is "Chicken Soup for the Soul".

### Q: Do you think the sick children can benefit from "family-centered care" service? Does it give extra workload to the medical practitioners?

Professor Leung: "Family-centered care" approach is especially important in pediatrics and it can definitely help the recovery of sick children. Generally speaking, doctors lead the medical decisions for their patients in Hong Kong, but pediatricians particularly need the support of patients' families. If the patient is an infant, we need to communicate with the parents well and explain the medical treatments to them clearly. Close proximity allows parents to calm down the sick children and we can be more efficient in giving treatments. Doctors and nurses can save time while the sick children can receive proper treatment. If we can apply the concept of "family-centered care" to our healthcare system successfully, it can definitely create a "win-win situation". Through interaction and observation, we know whether we can let the families conduct simple nursing tasks to their children. This can lower the anxiety of the children and also help the families understand more about the medical procedures.

### Q: Do you think it is important to have a second RMH Hong Kong to support Hong Kong Children's Hospital (HKCH)?

Professor Leung: In other countries, a RMH usually partners with a children's hospital. When HKCH goes into operation, there will be hundreds of beds for sick babies and children. There is a keen demand for a wide range of supporting services for these children and their families. The availability of a second House can relieve the burden of HKCH, and doctors can also provide stable services to more sick children.

## 我們的家人 Meet Our Families

突如其來的意外令一家人束手無策，意外發生在子女身上更是心痛。2017年，強仔於上學途中因意外導致頭部受創，送到醫院的時候，醫生表示情況不樂觀，父母心如刀割，但從來沒有想過放棄。強仔昏迷近3個月，幸好接受手術後清醒，經社工轉介強仔和家人入住麥當勞叔叔之家。

強仔住院期間曾接受兩次開腦手術，現時活動、語言能力及吞嚥能力均受影響，每天需要到威爾斯親王醫院進行不同復康治療。如住在自己的家，每天到醫院的車程約個多小時，特別是強仔越來越重，令媽媽感到很辛苦。入住麥當勞叔叔之家，只需約5分鐘路程就可到醫院，回到「家」更可得到各種支援，家長互相照顧起居飲食，強仔和媽媽更可以參加興趣班，每晚都可以團聚，而且漸漸康復，令人鼓舞！

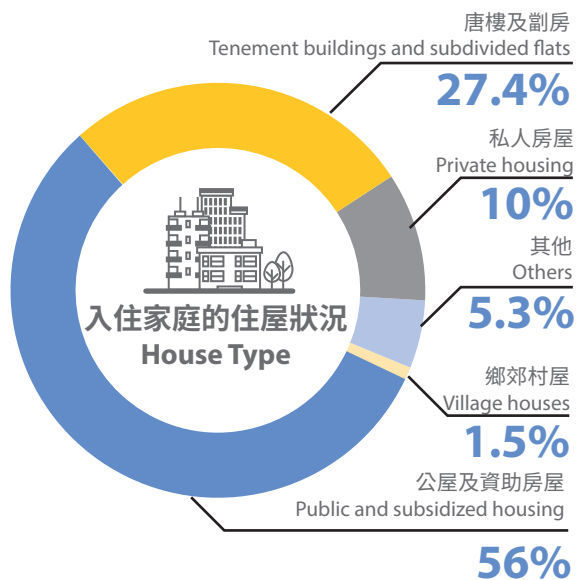
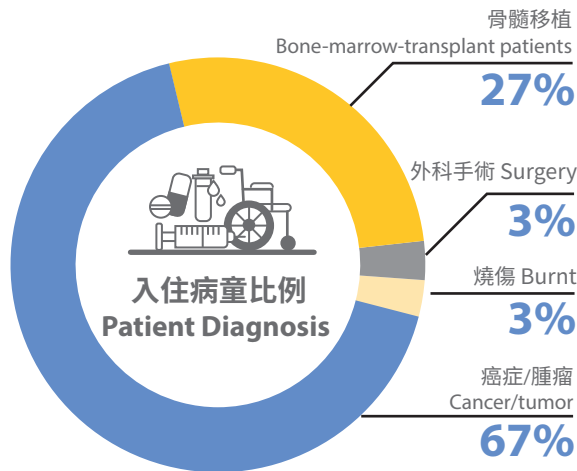
在一起就是「家」是香港麥當勞叔叔之家慈善基金的信念，家庭的支援對病童極為重要。過去20多年一直為病童及有需要家庭提供「家以外的家」，我們在2017年繼續這個使命，迎接頭部受重創的強仔進入我們的家，讓他和家人可以在困難的時候在一起。強仔已搬離我們的「家」，踏上康復之路，但也經常回來參加我們的活動，就像我們的家人一樣。

Accidents bring sudden changes to a family. If an accident happens to a kid, the parents will be heart broken. Keung Keung had had a serious injury on his head while he was on the way to school in 2017. When he was sent to hospital, the doctors told his parents that it was not optimistic. The parents almost broke down but they never gave up. Keung Keung has been in a coma for three months. Fortunately, he regained consciousness after two brain surgeries and a social worker referred him to RMHC Hong Kong.

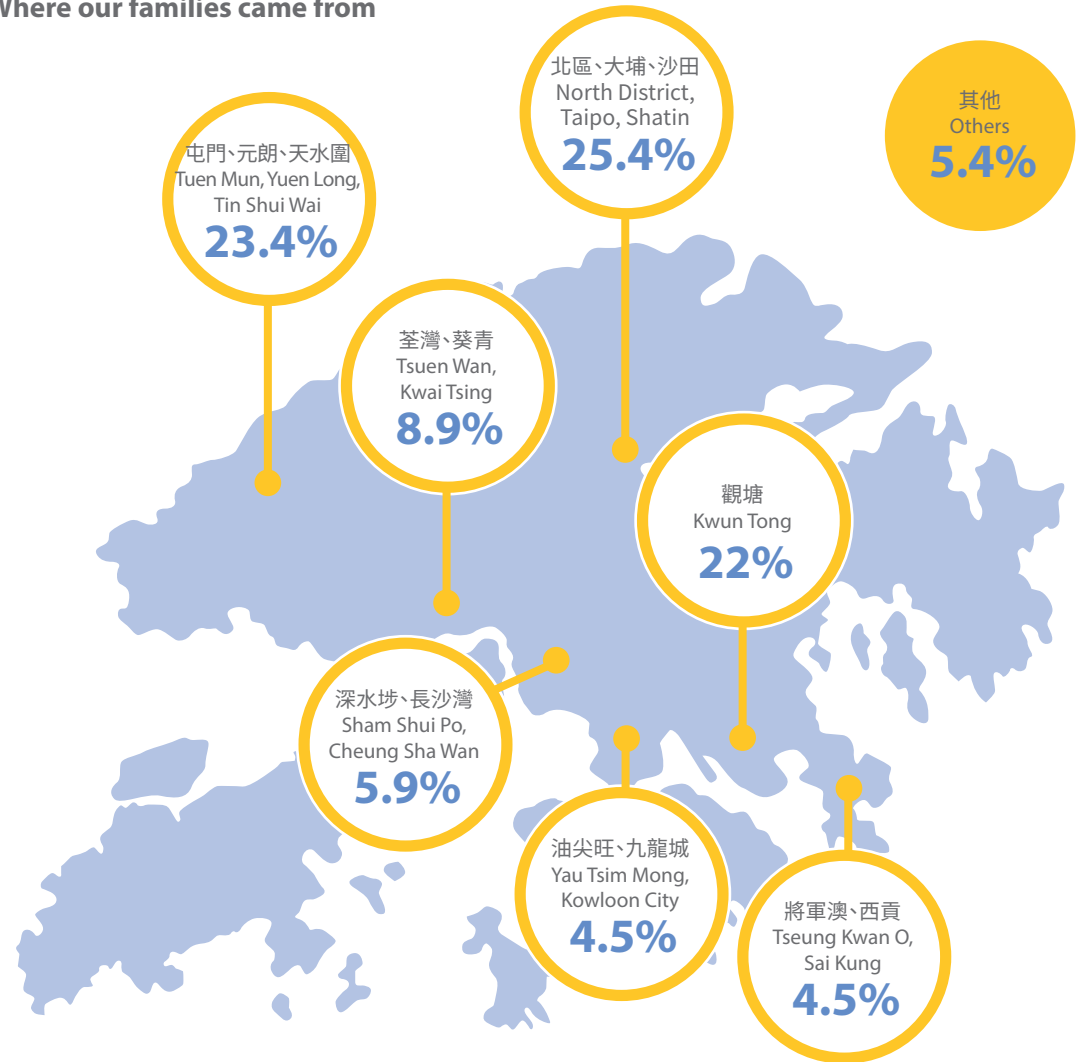
Keung Keung faces difficulties in dysphagia, speech and mobility and needs to receive treatment from Prince of Wales Hospital every day. If he lives at home, he has to take more than an hour to go to hospital. As he grows and becomes heavier, his mom finds it hard to take care of him. Staying at RMHC Hong Kong, it takes only about 5 minutes to the hospital. The family can receive support when they are back at "Home". In addition to interest classes, parents in the House support each other. The most important of all is that they can stay close with their families every day.

RMHC Hong Kong has been providing a "home-away-from-home" to sick children and their families for more than 20 years. In 2017, we met Keung Keung and his families during their difficult time. Keung Keung was discharged from our "Home" but he and his family are still our beloved "family members". He is making good progress in his recovery and joins our activities from time to time. Keeping families close and near the care they need is what we always do.





### 入住家庭的居住地區 Where our families came from





## 精彩活動提供社會心理支援

### House activities provide psychosocial support to families

麥當勞叔叔之家不僅是一個「家」，更是一個充滿關愛與希望的地方。我們經常舉辦興趣班和活動，如英文班、美術班、瑜珈班等，讓病童和其家人舒緩精神壓力，得到社會心理支援。透過頻密的互動，他們會感到愛和關懷，這對病童的復元非常重要。

RMH is not only a "Home". It is a place of love, care and hope. We host different classes and activities such as yoga, art and English classes to provide psychosocial support to sick children and their families. Through frequent interaction, they can experience love and comfort. This is important to the sick children and their families during recoveries.





## 在「家」的生活 Our Services & Activities



## 全賴義工支持 推動服務更成功 Our volunteers are the heart of our success



我叫胡嘉雋，我第一次加入麥當勞叔叔之家的義工隊是2011年，當時還是大學生，加入大學社會服務學會的外展義工。在麥當勞叔叔之家，我的主要職責是打掃家舍和接聽電話查詢，同時我也有機會接觸病童，和他們互動。義工服務一直維持到我開始哲學碩士課程為止，繁重的工作令我不得不暫時停止服務。期間，我有數個家人不幸患上癌症，令我有所反思。2017年，我開始癌症博士研究，雖然工作有增無減，但我決定返回麥當勞叔叔之家服務。實驗室的研究結果需要花多年，甚至更長的時間才能幫助到癌症病人，而且多是用藥物去擊退身體的癌細胞，但我想踏出多一步，想陪伴他們走過這段旅程，甚至療程之後，希望可以給予他們扶持及關懷，所以我決定在週末回麥當勞叔叔之家做英文老師。現在，每週我都會回「家」教小朋友，從故事及遊戲中教授英文。在和他們相處的過程中，我發現他們比我更加成熟和堅強，有時候他們反而更像這個「家」的老師。

看著他們為生命所付出的毅力，我承諾我會致力研究對抗癌症的方法，並盡我所能讓病童在治療的道路上保持樂觀的態度，讓他們感覺到在這個旅途上並不孤單。

I am Wu Ka Chun, Eymon. I first joined RMHC Hong Kong as a volunteer in 2011 when I was still studying my undergraduate degree. I became a volunteer after joining an outreach activity organized by Social Service Society in the university. At that time, I was responsible for cleaning, answering phone enquiries and sometimes playing with kids that were suffering from cancer. I enjoyed playing with kids very much. I continued to serve in the house until I started my Master of Philosophy studies. The workload was so heavy that I suspended my volunteer service. During my Master degree studies, several relatives were diagnosed with cancer and I started to rethink my life. In 2017, I started my PhD studies on cancer. Though I anticipated that my workload would increase, I decided to rejoin the volunteer team of the House. Research can advance cancer medical treatment but it may take years. Medicine may cure cancer but I want to contribute more like taking care of their psychological conditions and giving them strong support during medical treatment and recovery. This is why I am now an English teacher in the House every weekend. I read them stories and teach them English through interactive games. During my service, I found the kids showed great perseverance when facing difficult times. They are even stronger and more mature than I. I sometimes think that they are indeed our "House Teachers". I promise I will commit myself to cancer research and help the sick children remain positive during their recoveries.



我係義工阿Mon，在麥當勞叔叔之家已經差不多9年，初來到這個「家」的時候不知道如何開解病童和家人，後來慢慢接觸他們，我漸漸看到很多感人事，亦學會感恩，同時知道幸福不是必然。此外，更深深體會到他們來自不同地方，病童和家人的互相扶持，互相鼓勵好像一個大家庭，令我上了一堂寶貴而書本學不到的一課，每次看到病童都會內心為他們祈禱，希望他們快點康復回家，更希望他們都開開心心過每一天，我亦感恩上天給我在這個「家」認識了很多好朋友。

I am Mon, a RMHC Hong Kong volunteer. I started to work as a volunteer here 9 years ago. When I first came here, I didn't know how to comfort the sick children and their families. Then, I interacted with them and gradually understood their conditions more. Although they come from different background, they support each other like families. Every time when I meet a sick child, I pray for his speedy recovery and hope he can stay happy all the time. Indeed, I also learn a lot from the volunteer work and make friends in this 'Home'.

## 衷心感謝義工

Special gratitude to all our volunteers



過去20多年  
We had help from

# 73,000+

義工幫助我們提供服務，達成我們的使命。  
volunteers in Hong Kong supporting  
the mission.



為病童和家人提供的住宿  
provided for sick children and  
their families



入住率  
Occupancy rate



我們的活動  
Our activities



**156** 英文班  
English tutorial  
classes



**76** 美食分享  
House Meal  
Programs



**45** 音樂班  
Music classes



**42** 醫院探訪  
Hospital visits



**34** 繪畫班  
Drawing classes



**25** 瑜珈班  
Yoga classes



**18** 手工班  
Handicraft classes



**12** 閱讀計劃  
Reading programs



**12** 節日派對  
Festive Parties



**6** 生日會  
Birthday Parties

共 Total

**426**

感謝慷慨捐款 支持營運與發展

Generous donations support our operation & development





### 第20屆香港麥當勞叔叔之家慈善基金慈善高爾夫球賽 The 20<sup>th</sup> Charity Golf Tournament

香港麥當勞叔叔之家慈善基金慈善高爾夫球賽2017已經進入20週年，並於深圳觀瀾湖順利舉行，今年15隊參賽隊伍參加比賽，善款會用於支持香港麥當勞叔叔之家慈善基金的服務，為病童及其家人提供一所「家以外的家」，讓他們能夠安心對抗病魔。

Golf Tournament 2017, which was held at Mission Hills, marked the 20th anniversary of the event. This year, 15 teams of golfers joined the event and the fund raised supported RMHC Hong Kong to provide sick children and their families a "home-away-from-home".



## 麥當勞®齊心行善 將愛心獻給麥當勞叔叔之家慈善基金® McDonald's® Supports Ronald McDonald House Charities®



歷經逾四十載，香港麥當勞一直秉承「回饋社會」的宗旨，致力舉辦不同籌款和探訪等活動，支持麥當勞叔叔之家慈善基金，為患病兒童及其家人送上愛與關懷。

「麥當勞兒童愛心馬拉松」是香港麥當勞多年來的重點籌款活動，透過與一眾企業夥伴及全港家庭緊密合作，發揮互助精神，以行動支持香港麥當勞叔叔之家，為病童及其家人提供溫暖的「家」。2017年的「麥當勞兒童愛心馬拉松」反應一如以往熱烈，亦再次請來充滿愛心的樂壇天后容祖兒小姐擔任「兒童愛心馬拉松大募集隊長」，聯同Ronald & Friends及各界善長為大小跑手落力打氣，一同身體力行推動「愛跑·愛世界」的信念。一眾健兒於起步槍聲一響，在全場觀眾的歡呼之下一同發揮愛心力量，圍繞跑馬地馬場跑一圈（約2.2公里），齊心完成慈善馬拉松。本屆「麥當勞兒童愛心馬拉松」召集了近9,000名健兒參加，成功為麥當勞叔叔之家慈善基金籌得近505萬港元善款。12屆「麥當勞兒童愛心馬拉松」以來，總參與人數達53,000之多，為基金籌得逾4,300萬港元善款。

此外，麥當勞義工隊亦不時為麥當勞叔叔之家的一眾小朋友安排有趣活動。2017年7月，義工隊帶領近20位小朋友到香港文化博物館參觀及參與導賞團，一起共度充滿藝術氣息的愉快時光。同時，香港麥當勞義工隊亦到麥當勞叔叔之家進行探訪，與一眾小朋友在這個「臨時家園」開派對、講故事和玩遊戲，更為每位小朋友送上精美禮物，讓笑聲充滿整個麥當勞叔叔之家。未來，香港麥當勞將繼續全力支持麥當勞叔叔之家，並呼籲更多人關注病童需要，讓基金作更長遠的持續發展。

▲ 第12屆「麥當勞兒童愛心馬拉松」召集了近9,000名健兒參加；香港麥當勞CEO黎韋詩小姐、香港麥當勞叔叔之家慈善基金董事會主席暨全球麥當勞叔叔之家慈善基金董事會委員黃馮慧芷女士在起跑區率領一眾健兒發揮愛心力量。

The 12<sup>th</sup> Kidathon garnered the support of nearly 9,000 athletes. Ms. Randy Lai, CEO of McDonald's Hong Kong and Ms. Grace Fung Oei, RMHC Global Board of Trustees & RMHC Hong Kong Chairperson, cheered for the participants' charitable efforts at the starting point.

12屆「麥當勞兒童愛心馬拉松」以來，總參與人數達53,000之多，為基金籌得逾4,300萬港元善款。▶  
The past 12 Kidathons have been supported by 53,000 participants in total, raising over HK\$43 million for RMHC.



## 麥當勞®齊心行善 將愛心獻給麥當勞叔叔之家慈善基金® McDonald's® Supports Ronald McDonald House Charities®

Ever since its establishment more than 40 years ago, McDonald's Hong Kong has been committed to giving back to the community. Through various fundraising activities and visits, McDonald's supports the RMHC Hong Kong by spreading love and care to seriously ill children and their families.

Over the years, "Kidathon" has become McDonald's Hong Kong's iconic fundraising event where business partners and local families come together to support RMHC. Demonstrating the spirit of mutual care and support, they help to provide sick children and their families with a heart-warming "home". As in past years, Kidathon 2017 received overwhelming responses from participants. Taking the lead as Kidathon Ambassador once again, the kind-hearted and renowned singer Ms. Joey Yung was joined by Ronald & Friends and a group of enthusiastic participants as they cheered the runners on and spread the message of "Run for Fun, Run for Love". At the sound of the starting gun, cheers erupted as close to 9,000 athletes raced to complete a lap around the Happy Valley racecourse (approximately 2.2 km). In the 12<sup>th</sup> Kidathon, McDonald's Hong Kong successfully

raised HK\$5.05 million for RMHC Hong Kong. The past 12 Kidathons have been supported by 53,000 participants in total, raising over HK\$43 million for RMHC Hong Kong.

Apart from Kidathon, the McDonald's Hong Kong Volunteer Team has also been enthusiastic in organizing interesting activities for sick children at RMH. In July 2017, the volunteers led around 20 children to visit the Hong Kong Heritage Museum and participate in a guided tour, spending a fun-filled afternoon of historical art and culture. Meanwhile, the McDonald's Hong Kong Volunteer Team also visited RMH regularly to organize parties, tell stories and play games with the children in this "home-away-from-home". The team also gave away presents to the children, filling the RMH with happy moments and laughter. In the future, McDonald's Hong Kong will continue to support RMHC Hong Kong in raising the public's awareness of child patients' needs and fostering the charity's long-term development.



▲ 2017年7月，義工隊帶領近20位小朋友到香港文化博物館參觀及參與導賞團，一起共度充滿藝術氣息的愉快時光。  
In July 2017, the McDonald's Hong Kong Volunteer Team led around 20 children to visit the Hong Kong Heritage Museum and participate in a guided tour. The children enjoyed a fun afternoon of historical art and culture.



▲ 香港麥當勞義工隊到麥當勞叔叔之家進行探訪，與一眾小朋友在這個「臨時家園」開派對、講故事和玩遊戲，更為每位小朋友送上精美禮物，讓笑聲充滿整個麥當勞叔叔之家。

McDonald's Hong Kong Volunteer Team paid regular visits to the RMH to organize parties, tell stories and play games with the children in this "home-away-from-home". The volunteers also gave away presents to the children, bringing happy moments and laughter to the RMH.

## 名人支持 Celebrities' Support

### 名人支持 提升公眾認知

透過名人出席活動和支持，可以加深市民對我們的認識，以增加從籌款額。藝人唐詩詠、高海寧、黎諾懿及林嘉欣親臨探訪香港麥當勞叔叔之家慈善基金的病童，而鄭欣宜亦支持麥當勞叔叔之家慈善基金籌募經費。

Through the support of celebrities, we can reach the public and encourage them to make donations to our House. Local celebrities, Natalie Tong, Samantha Ko, Lai Lok-yi, Karena Lam and Joyce Cheng were present at our activities.



## 感謝支持 Thank You for Your Support (個人捐助 Individual Donors)

### Donation of HK\$100,000 or above

Adrian Siu  
Dinga, Richard Mohan  
Elaine Tang

Grace & Kendall Oei  
Jake Koh Pei Tseck

Kito Siu  
Lawrence Choi

Suren & Shivaun Chotirmall  
Tang Wai Ling

### Donation of HK\$50,001 to HK\$99,999

Chan Tak Lok  
John Lu Ming Ho

Michelle Ho  
Ng Chi Kwan Stephen

Pau Yee Wan Ezra  
Peter Tsang Chun Keung

Wong Yuet Leung Frankie

### Donation of HK\$10,000 to HK\$50,000

Alton Yeung  
Candy Fong  
Chan Yiu Chi  
Chen Liang Lin  
Chen Wai Wai Vivien  
Cheng Chor Yip  
Cheung Kwok Ming  
Cheung Wai Hing  
Cheung Yuen Ling Helen  
Cheung Yuen Ling Helen  
Chi, Mandy & Kaden  
Chiu Hoi Ching Megan  
Chiu Hui Ying  
Choi Fung Wing Raymond  
Chow Bok Hin Felix  
Chow Suk Yee Rebecca  
Chow Wing Kin Anthony  
Cyrus Lam

Darius Tang  
Denise Ho  
Dinga Janki  
Dinga Richard Mohan  
Dominic Wai  
Doris Choi  
Florence Lee  
Fong Chi Leung Sunny  
Frederica Fok  
Fu Yong  
Gloria Cheung  
Haneal Khemaney  
HKBU HRM 2007 Graduation Class  
Ho Chui Peng Michelle  
Ian Choy  
Jane Lau  
Jessica Cheung & Jason Frank  
Jessie Wong

Jody Siu  
John Yuen  
Jonathan Zeman  
Justin Cheung  
Karen Cheung  
Kung Wan Ho  
Kwok Kwan Hung  
Lai Ka Yee  
Lau Chi Mun Clement  
Lau Kwok Man Shan Evelyn  
Law Cheuk Fai  
Le Roy R Vallone  
Lin Wing Fai  
Lo Hing Tak Eric  
Marc Zilkha  
Patrick Yuen  
Peter Ho  
Priscilla Yu

Prof. Leung Ting Fan  
Raymond Wong  
Rebecca Chow  
Rebecca Chow  
Ronald S. C. Leung  
Sara Mao  
Shek Chi Chiu  
Sieh Fuk Loong  
Sieh Nok Hin  
Siu Chuang Siu Suen Alice  
Tam Nga Chun  
Thomas Forrer  
Tony Judge  
Wat Kam Cheung Stanley  
Wong Pui Yan Yandy  
Woo Mo Fong Susan  
Wu Tong  
Yu Chung Hang Lucian

### Donation In-Kind ( (HK\$ 5,000 or above)

Adonis Yap  
Amy Au Yeung  
Daisy Li  
Davy Lau  
Doris Choi  
Elaine Tang  
Eva Cham  
Eva Fung

Family of Zhu Zitao  
Gigi Wong  
Gloria Cheung  
Grace & Kendall Oei  
Ivy Fong  
Jacinto S. Cua  
Jackson Nai  
Jody Siu

Justin Cheung  
Karen Kwok  
Linda Lau  
Michelle Wong  
Ms Poon  
Ms Yeung  
Nisha Parmanand  
Peter Woo

Rebu & Sam Hui  
Rebu Hui  
Roberta Chow  
Susanna Kwan  
Willy Chow  
Winnie Chan  
周偉賢先生

## 感謝支持 Thank You for Your Support (機構捐助 Corporate Donors)

### Donation of HK\$100,000 or above

Cargill	Lane Crawford (Hong Kong) Limited	Sogo Hong Kong Co. Limited	The Chinese Gold & Silver Exchange Society
CITIC Capital Holdings Limited	McDonald's Hong Kong	St. Catherine International School	Charity Fund Limited
Golden Burger (Macau) Food Co. Limited	New Island Printing Co Limited	The Chen Wai Wai Vivien Foundation Limited	The Kowloon Dairy Limited
Keystone Foods APMEA	Providence Foundation Limited		

### Donation of HK\$50,001 to HK\$99,999

Able Peace International Limited	Excel Best Toys Limited	Roche Hong Kong Limited	UA Cinema Circuit Limited
Coca-Cola China Limited	Harilela Hotels Limited	Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited	Vervain Resources Limited
DDB Worldwide Limited	HAVI Supply Chain	The Marketing Store Worldwide (Asia) Limited	Weebo Corporation Limited
Ecolab Limited	Hoyu Tooling Limited	The Marketing Store Worldwide (HK) Limited	

### Donation of HK\$10,000 to HK\$50,000

AIA - Mr Ken Wong	HAVI	Marks & Spencer (Asia Pacific) Limited	Sun Hung Kai Properties Limited
AL Insurance Consultants Limited	Hexon Enterprises Limited	Mayuanda Toys (HK) Co. Limited	Sweater Weather
ALA	Hing Lin International Printing Co. Limited	MUFG Securities Asia Limited	Swire Coca-Cola HK
APT Satellite Company Limited	HKBN Enterprise Solutions Limited	Multisoft Limited	Technical Model Design Limited
Beijing Bama Food Processing Co. Limited	Home Retail Group (Asia) Limited	Mustela	Techtree Limited
Best Top	Homie Cookies	New World Development Company Limited	The Chinese Gold & Silver Exchange Society
Biznet Services Limited	Hong Kong Chinese Lady Golfers Association	ONC Lawyers	The Hong Kong and Shanghai Hotels Limited
Chee Wah (China) Toys Limited	Hong Kong Health Check & Medical Diagnostic Centre Limited	Oriental Engineering Co. Limited	The Upper House
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited	Intertek Testing Services Hong Kong Limited	Por Yen Charitable Foundation Limited	The Standard
Citybase Property Management Limited	JCDecaux Pearl & Dean Limited	Prime Credit Limited	Three a Surgeons
Combine Will Industrial Co. Limited	Keyhinge Enterprises (Macao Commercial Offshore) Company Limited	Pro-Tooling (HK) Limited	TMS Asia & TMS HK
Congra Foods Lamb Weston	Lai Sun Group	QBE Hong Kong & Shanghai Insurance Limited	Tsit Wing Coffee
DP World Asia Holdings Limited	Lan Kwai Fong Group (Top Smarties Limited)	Red Vocal Academy	Vigors Toys Limited
Emperor Foundation	Land Master & Associates Values Limited	Sealy Asia (Hong Kong) Limited	Wai Hing Industrial (HK) Co Limited
Emperor Group	Lap Chi Moulding Co. Limited	Shanghai McCormick	Wilds Co. Limited
English Education Services (HK) Limited	Le Meridien Cyberport	Shiner Limited	金巴倫英文幼稚園
Fung Forever (林峯官方國際歌迷會)	Lopez Foods, Inc.	Shun Hing Technology Co. Limited	高勝國際公司
Globe Printing & Polybag Limited	Macy's China Limited	SOCAM Development Limited	商業電台-馬路的事
Great Kingdom Enterprises Limited		Squadron Holdings Limited	聖公會偉倫小學
Green Monday Foundation Limited		Sun Hing Printing Co. Limited	

## 感謝支持 Thank You for Your Support (機構捐助 Corporate Donors)

### Donation In-Kind (HK\$ 5,000 or above)

A.R. Medicom Inc. (Asia) Limited	Galaxy Food Limited	La-Z-Boy Hong Kong Limited	Spa BPZ
AMOREPACIFIC Hong Kong Co. Limited	Godiva	Le Meridien Cyberport	Spray Co. Limited
Barclays HK	Good-Life Consumer Products Ltd	LEGO Hong Kong Limited	Sun Hing Printing Co. Limited
Beaute Par Zai	Grand Hyatt Hong Kong	Madizac Enterprise Company Limited	Swire Coca-Cola HK
Bo Innovation	Harilela Hotels Limited	Magic Fun Bowling World	SWISS Airline
Caceis Hong Kong Trust Co. Limited	HAVI	Marks and Spencer (Asia Pacific) Limited	Talent Alpha Limited
Canon Hong Kong Co. Limited	Hexom Enterprises Limited	McDonald's Hong Kong	The Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong
Caritas Computer Workshop	Hing Lin International Printing Co. Ltd.	Megaman (HK) Electrical & Lighting Limited	The Marketing Store Worldwide (Asia) Limited
Charles K Kao Foundation	HK Ferry (Holdings) Co. Limited	Mustela	The Marketing Store Worldwide (HK) Limited
China Investment Fund International Holdings Limited	HKWONDERLAND Limited	New Idea Office Supplies	The Peninsula Hong Kong
Christian Louboutin	Hong Kong Airlines	New Island Printing Co. Limited	The Upper House
Coca-Cola China Limited	Hong Kong Descentel Trading Limited	NICE Convenience Products Company Limited	Titan Media Hong Kong Limited
Combine Will Industrial Co. Limited	Hung Fook Tong Holdings Limited	Ocean Park	T-Link Inspiration Limited
ConAgra Foods	Hyatt Regency Hong Kong Sha Tin	Octopus Cards Limited	Tsuen Lee Metals and Plastics Toys Co. Limited
DP World Asia Holdings Limited	Jessie Rees Foundation	On Hing Metal Die-Casting Co. Limited	UA Cinema Circuit Limited
Ecolab Limited	JS Foundation Limited	On Kee Dry Seafood Co. Limited	Viking Global Foundation
Elite Make up	Jumping Gym U.S.A.	OurGANG	W Hong Kong
Environmental Protection Department	Kenford Group Holdings Limited	Oxford University Press	Wines Connection Limited
Everything Organic	Kennex (Hong Kong) Limited	Panocean Secretarial Services Limited	Yarns Limited
Flight Centre Foundation	Kerry Hotel, Hong Kong	Poloair Travel Limited	沙田民政事務處
Four Seasons Hotel Hong Kong	Keyhinge Enterprises (Macao Commercial Offshore) Company Limited	Red Vocal Academy	養心殿台式養生火鍋
Galaxy Entertainment Group			

# 損益及其他綜合收入報表

## Statement of Profit or Loss and Other Comprehensive Income

截至2017年12月31日止年度

Year ended 31 Dec 2017

		<b>2017</b>	<b>2016</b>
		<b>HK\$</b>	<b>HK\$</b>
<b>收益</b>	<b>INCOME</b>		
籌款活動	Fundraising activities	5,553,316	5,442,272
公眾捐款	Contributions and donations from the public	5,639,308	6,217,673
獎券義賣	Sale of raffle tickets	1,236,690	1,326,423
贊助收益	Sponsorship income	1,522,693	1,499,650
其他營運收益	Other operating income	2,397,730	9,836,639
外匯收益淨額	Net of foreign exchange-gains	1,701,864	
		<u>18,051,601</u>	<u>24,322,657</u>
<b>營運支出 (附註一)</b>	<b>OPERATING EXPENSES (note 1)</b>		
服務及項目支出	Service and programme expenses	(3,570,334)	(2,922,734)
籌款支出	Fundraising costs	(1,976,509)	(1,056,613)
行政支出	Administrative expenses	(1,543,352)	(1,775,007)
折舊	Depreciation	(2,264,623)	(2,248,293)
香港政府 – 地稅及差餉	Hong Kong Government-crown rent and rates	(212,000)	(210,360)
項目支出	Project expenses	(127,101)	(385,839)
銀行費用	Bank charges	(40,761)	(24,291)
		<u>(9,734,680)</u>	<u>(8,623,137)</u>
<b>其他支出</b>	<b>OTHER EXPENSES</b>		
外匯虧損淨額	Net of foreign exchange - loss		(1,490,474)
其他	Others	(458,980)	(160,779)
		<u>(458,980)</u>	<u>(1,651,253)</u>
<b>年度盈餘</b>	<b>SURPLUS FOR THE YEAR</b>	<u>7,857,941</u>	<u>14,048,267</u>
<b>其他全面收益</b>	<b>OTHER COMPREHENSIVE INCOME</b>		
	Other comprehensive income to be reclassified to profit or loss in subsequent periods		
可供出售之投資	Available-for-sale investments:		
公允價值變動	Changes in fair value	1,474,765	505,292
<b>年度其他全面收益總額</b>	<b>TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR</b>	<u>9,332,706</u>	<u>14,553,559</u>

## 財務狀況報表 Statement of Financial Position

於2017年12月31日

31 Dec 2017

### 非流動資產

物業、設備及器材  
持有至到期之投資  
可供出售之投資  
公用事務按金  
非流動資產總額

### NON-CURRENT ASSETS

Property, plant and equipment  
Held-to-maturity investments  
Available-for-sale investments  
Utility deposits  
Total non-current assets

### 流動資產

持有至到期投資  
其他應收款項  
預付款項  
現金及現金等價物  
流動資產總額

### CURRENT ASSETS

Held-to-maturity investments  
Other receivables  
Prepayments  
Cash and cash equivalents  
Total current assets

### 流動負債

應付關連公司款項(附註二)  
其他應付款項及應計款項

### CURRENT LIABILITIES

Due to a related company (note 2)  
Other payables and accruals

### 流動資產淨值

### NET CURRENT ASSETS

### 總資產淨值

### NET ASSETS

由以下代表：  
儲備(附註三)

REPRESENTED BY:  
Reserves (note 3)

附註一：  
所有董事會成員均以義務性質參與，並無收取報酬。

Note 1:  
All Board Members are volunteers and receive no remuneration for their services in supporting the Charity.

附註二：  
應付關連公司款項  
MHK Restaurants Limited 代表麥當勞叔叔之家慈善基金有限公司在餐廳收集善款，並會定期將善款交回慈善基金。該筆善款在財政年度完結後已全數交回慈善基金。

Note 2:  
Due to related company  
MHK Restaurants Limited collects donations at its restaurants on behalf of RMHC and settles the fund to RMHC on regular basis. The balance had been fully settled subsequent to the end of the reporting period.

附註三：  
本慈善基金正在籌備各項擴展服務計劃。部份盈餘已撥入此儲備，限制作其他用途。

Note 3:  
RMHC is considering various service expansion projects. Portions of the surplus has been transferred to a reserve fund for these projects which is restricted as to use.

	2017 HK\$	2016 HK\$
	40,111,241	41,372,909
	-	3,139,194
	6,174,433	4,699,668
	85,100	85,150
	<u>46,370,774</u>	<u>49,296,921</u>
	3,119,059	6,221,379
	116,392	111,463
	93,577	10,929
	92,040,987	76,842,560
	<u>95,370,015</u>	<u>83,186,331</u>
	76,624	29,640
	552,829	674,982
	<u>629,453</u>	<u>704,622</u>
	94,740,562	82,481,709
	<u>141,111,336</u>	<u>131,778,630</u>
	<u>141,111,336</u>	<u>131,778,630</u>



## 捐款表格 Donation Form

- 我願意參加「麥當勞叔叔之家之友會」，每月定額捐款（直至另行通知），以支持患病兒童及其家人入住麥當勞叔叔之家的費用：  
I would like to join the "Friends of Ronald McDonald House" monthly donation program, to support the sick children and their families to stay in Ronald McDonald House (until further notice):

HK\$100       HK\$300       HK\$500       HK\$1,000

Other amount HK\$ \_\_\_\_\_

- 我願意一次過捐款 I would like to make an one-off donation

HK\$500       HK\$1,000       HK\$5,000       Other amount HK\$ \_\_\_\_\_

### 捐款方法 Donation By

- 劃線支票 (抬頭請寫「麥當勞叔叔之家」)  
Cheque payable to "RMHCHK"
- 直接存款至「麥當勞叔叔之家慈善基金」渣打銀行戶口447-1-060619-5  
Direct deposit cash to Standard Chartered Bank Account No. 447-1-060619-5
- 信用卡 - 請由以下信用卡戶口付款  
Credit Card - Please debit the following credit card account directly
- VISA       Master

信用卡號碼 \_\_\_\_\_ 有效日期至 \_\_\_\_\_  
Credit Card No. \_\_\_\_\_ Expiry Date (MM/YY) [ ]/[ ]

持卡人姓名 \_\_\_\_\_  
Cardholder's Name \_\_\_\_\_

持卡人簽署 \_\_\_\_\_  
Cardholder's Signature \_\_\_\_\_

### 個人資料 Personal Details

姓名 \_\_\_\_\_ 先生/女士/小姐  
Name \_\_\_\_\_ Mr. / Ms. / Miss

地址 \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_

團體名稱 \_\_\_\_\_  
Company / Organization \_\_\_\_\_

職位 \_\_\_\_\_ 電話 \_\_\_\_\_  
Title \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

電郵 \_\_\_\_\_ 傳真 \_\_\_\_\_  
Email \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

### 備註 Notes

- 請把表格連同支票或銀行存款收據正本寄回麥當勞叔叔之家慈善基金 (郵寄地址: 香港沙田多石村多石街23號)。  
Please send your cheque or original bank-in slip to Ronald McDonald House Charities (Address: 23 To Shek Street, To Shek Village, Shatin, Hong Kong).
- 信用卡捐款可傳真至2947 8780。Credit card donation can be faxed to 2947 8780.
- 捐款港幣\$100或以上可申請扣稅。Donations of HK\$100 or above are tax deductible.

### 個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

香港麥當勞叔叔之家慈善基金盡力遵守《個人資料(私隱)條例》(條例)中所列載的規定, 確保儲存的個人資料準確無誤, 及有妥善的儲存方法, 並依照在收集資料時所說明的目的使用該等資料。為保障你的利益, 本慈善基金只處理填寫於本表格欄內的聯絡人/機構有關的事宜。本慈善基金將運用你的個人資料(包括你的姓名、電話、傳真、電郵及郵寄地址), 以便本慈善基金日後與你通訊、籌款、作活動邀請或收集意見的用途。倘本慈善基金未得到你的同意之前, 本慈善基金不可以使用你的個人資料。你並可以隨時要求本慈善基金停止使用你的個人資料, 費用全免。日後查閱或更新資料, 請隨時致電2947 8778。

Ronald McDonald House Charities of Hong Kong (RMHC) undertakes to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance to ensure that personal data kept are accurate, securely kept and used only for purposes for which they have been collected. To safeguard your interest, RMHC will only handle correspondence for the contact person/organization registered on this form. RMHC intends to use your personal data (name, telephone number, fax number, email and mailing addresses) for the purposes to provide you with information of RMHC, fundraising and appeal, activities invitation as well as for survey collection. However, we cannot use your personnel data unless we have received your consent. Upon your request at any time and at no charge, we will cease to use your personal data. You may contact us at 2947 8778 for enquiry or updating of your personal data.

倘你同意本慈善基金的安排, 請於下方簽署。

Please sign at the end of this statement to indicate your agreement to such use of personal data.

簽署 \_\_\_\_\_ 姓名 \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_ Name: \_\_\_\_\_

日期 \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

如你不同意本慈善基金安排, 請在簽署前於下欄加上"✓"號表示。

Should you find such use of your personal data not acceptable, please indicate your objection by ticking the box below.

- 本人不同意上述有關使用個人資料的安排。  
I object to the proposed use of my personal data as stated above.



RMHC<sup>®</sup>  
Hong Kong

香港沙田多石村多石街23號

23 To Shek Street, To Shek Village, Shatin, Hong Kong

電話 Tel: +852 2947 8778

傳真 Fax: +852 2947 8780

網址 website: [www.rmhc.org.hk](http://www.rmhc.org.hk) 電郵 Email: [rmh@rmhc.org.hk](mailto:rmh@rmhc.org.hk)

### 鳴謝 Special Thanks

印刷製作服務由新洲印刷有限公司慷慨贊助。

Production and printing service is generously sponsored by New Island Printing Co. Ltd.



新洲印刷有限公司  
NEW ISLAND PRINTING CO. LTD.



RMHC HK Like



[wa.me/85257020077](https://wa.me/85257020077)

